

CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS (CEPE)

Dr. Roberto Castañón Romo – Director General – enero de 2012

Desde su fundación en 1921, el Centro de Enseñanza para Extranjeros ha contribuido a la promoción y difusión del idioma español y de la cultura mexicana, primero entre la comunidad de estudiantes extranjeros que venían a México de diversas regiones del mundo y, posteriormente, a través de sus sedes en Estados Unidos de América y Canadá.

El CEPE ha impulsado una política de presencia internacional vinculada al intercambio estudiantil y docente, así como hacia la colaboración con instituciones de educación superior, organizaciones de mexicanos en el exterior, entidades de gobierno local y federal, y empresas del sector privado.

Este año, en respuesta a la política de impulso a la internacionalización de la UNAM definida por el Rector, doctor José Narro, en su Plan de Desarrollo de la Universidad 2011-2015, se abrió una nueva sede en la ciudad de Beijing, China, en la modalidad de Centro de Estudios Mexicanos (CEM), por lo que actualmente se cuenta con nueve sedes; tres en México: CEPE-CU, CEPE-Taxco y CEPE-Polanco; cuatro en los Estados Unidos: UNAM-San Antonio, UNAM-Chicago, UNAM-Los Ángeles y UNAM-Seattle; UNAM-Canadá, y la nueva sede CEM-China.

Con este mismo impulso al crecimiento y consolidación de nuevos espacios para llevar nuestro idioma y cultura a otras zonas del orbe, se establecieron contactos en Brasil, Costa Rica, y España; en el primer caso para iniciar con actividades culturales y, en los siguientes, con miras a la apertura de sedes en la modalidad de CEM.

Como resultado del compromiso y trabajo conjunto en todas las sedes, en 2012 se alcanzó la cifra récord de matrícula con un total de 8 848 estudiantes durante los distintos cursos que se imparten (7 por ciento más que en 2011), 52 por ciento de ellos son mexicanos y el resto extranjeros. Se consolidó la formación de profesores y la certificación del español. La difusión de la cultura mexicana en sus diferentes expresiones ascendió a 599 actividades, a las que asistieron de 50 222 personas, entre estudiantes, docentes y público en general.

ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

Las cuatro actividades principales del CEPE son la enseñanza del español como lengua extranjera y la cultura mexicana, la formación de profesores especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, la certificación del idioma español y la difusión cultural en todas sus manifestaciones.

El CEPE contribuye a la actividad institucional de la UNAM a través de cursos de español, semestrales e intensivos, y otros idiomas en sus sedes en México y en el extranjero; a través de diplomados de cultura y cursos para la formación de profesores en la enseñanza del español, presencial y en línea; por medio del programa de posgrado denominado Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera; y mediante la aplicación de exámenes de Posesión de la Lengua Española (EPLE) y de los certificados de Español como Lengua Adicional (CELA).

Matrícula

La matrícula global en el 2012 fue de 8 848 alumnos, 4 564 mexicanos y 4 284 extranjeros. Por sede, de forma decreciente, se registraron las siguientes cifras: CEPE-CU 3 355, CEPE-Taxco 2 179, UNAM-Canadá 980, UNAM-Chicago 930, UNAM-San Antonio 884, CEPE-Polanco 477, UNAM-Seattle 25 y UNAM-LA 18.

Los 1 855 estudiantes extranjeros atendidos en CEPE-CU fueron de 87 nacionalidades diferentes, lo cual da cuenta de la condición multicultural de nuestro Centro.

Formación de profesores

Posgrado – Programa de Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera

Este programa inició en 2009 de manera conjunta con el Centro de Lenguas Extranjeras y está diseñado para ser cursado a distancia en cuatro semestres con un total de 488 horas. La Especialización tiene como objetivo formar profesores de español como lengua extranjera con amplios conocimientos teórico-metodológicos que sean capaces de ofrecer una respuesta innovadora, ética e independiente a las demandas educativas en su campo. Con cinco generaciones, la Especialización tiene una población total de 170 estudiantes. En 2012, se atendió a 38 estudiantes, de los cuales 23 fueron de nuevo ingreso y 15 de reingreso.

El programa de especialización se encuentra en proceso de adecuación para impartirse conjuntamente con la Facultad de Filología Española y Portuguesa de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, en la modalidad mixta: presencial y a distancia.

Diplomado Inicial para Profesores de Español como Lengua Extranjera

En 2012 se atendieron 75 estudiantes, 43 de la modalidad presencial y 32 a distancia. En los últimos cinco años se han formado un total de 308 estudiantes.

Certificación

Examen de Posesión de la Lengua Española. Se aplicaron 136 exámenes: 123 en CEPE-CU, nueve en UNAM-Chicago, dos en CEPE-Taxco, uno en CEPE-Polanco y otro en Italia.

Certificados de Español como Lengua Adicional. Se aplicaron en CEPE-CU un total de 14 exámenes.

Actividades académicas y culturales

El CEPE promueve diversas actividades académicas y culturales, tanto en las sedes como en otros espacios. Al terminar el año se contabilizaron un total de 599 eventos y una asis-

tencia global de 50 222 personas. Cada sede contribuye, de manera descendente y de acuerdo al número de eventos, de la siguiente forma: CEPE-Taxco 163 eventos (17 205 asistentes), CEPE-CU 134 eventos (10 849 asistentes), UNAM-Canadá 92 eventos (3 018 asistentes), UNAM-San Antonio 78 eventos (10 405 asistentes), UNAM-Chicago 58 eventos (2 140 asistentes), UNAM-Los Ángeles 47 eventos (2 928 asistentes), CEM-China 17 eventos (3 085 asistentes), UNAM-Seattle seis eventos (402 asistentes), y CEPE-Polanco cuatro eventos (190 asistentes).

VINCULACIÓN

Movilidad de académicos y alumnos

UNAM-San Antonio

La sede atendió a estudiantes en cursos de inglés en colaboración con la Facultad de Química, la Dirección General de Orientación y Servicios Educativos (DGOSE) de la UNAM y la Universidad Autónoma Chapingo, institución con la que se mantiene un acuerdo de colaboración. Se colaboró con la Coordinación de Lenguas para la impartición de cursos de inglés a estudiantes y profesores de bachillerato. Se llevó a cabo el tercer programa de Una visión internacional del derecho, al cual acudieron estudiantes de leyes de la UNAM. Asimismo, se atendió a un grupo de estudiantes coreanas en cursos especiales de inglés.

UNAM-Canadá

En la sede se realizaron inscripciones a los cursos de inglés y francés, en su mayoría alumnos de la UNAM que asistieron a las dos sesiones del Verano Puma. Dentro del Programa de Prácticas Profesionales (mediante el cual incentiva el desplazamiento de México a Canadá de egresados universitarios para realizar actividades académico administrativas en dicha escuela), participaron estudiantes apoyados con becas con duración de un año en 2012. Dentro del programa Study Abroad o movilidad estudiantil, se integró un grupo de estudiantes de nivel licenciatura de la Universidad de Ottawa, que viajaron al CEPE-Taxco.

UNAM-Chicago

La sede colaboró con las facultades de Psicología, Medicina, Derecho y con la Escuela de Enfermería y Obstetricia de la UNAM para la impartición de cursos de inglés especializado en esas áreas. En el Programa de Verano Puma se inscribieron investigadores del CIALC y del CRIM, profesores de la Facultad de Ciencias y del CCH. En este programa también se inscribieron estudiantes de varias escuelas y facultades de la UNAM.

UNAM-Seattle

Dos estudiantes de la Escuela Nacional Enfermería y Obstetricia están haciendo los estudios correspondientes en el South Seattle Community College para que se les reconozcan los estudios de enfermería en Estados Unidos de América y puedan incorporarse, llegado el caso, al mercado de trabajo de aquel país.

CEM-China

Cinco alumnos de licenciatura llegaron al CEPE-CU para realizar estudios de español, así como un estudiante de posgrado para realizar una estancia de investigación en el Centro

de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe (CIALC), como parte del convenio de colaboración con la UEEB.

La doctora Rosa Esther Delgadillo, profesora del CEPE-CU, impartió un curso sobre Elaboración de materiales para la enseñanza de español a extranjeros, en la nueva sede en China. El maestro Hernán Lara Zavala, de la Facultad de Filosofía y Letras, impartió cinco conferencias en diversas instituciones educativas chinas en temas de literatura mexicana y latinoamericana, particularmente de la obra de Carlos Fuentes y Mario Vargas Llosa. El doctor Jesús Galindo, del Instituto de Investigaciones Estéticas, también impartió la conferencia *La astronomía mesoamericana y el calendario maya: Una visión crítica*, en diversos foros académicos y de divulgación general.

Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y extranjeras

EL CEPE y sus sedes han promovido acciones encaminadas a la firma de convenios y acuerdos con entidades de la propia UNAM y otras ubicadas en su entorno inmediato e internacional.

Entre las acciones realizadas durante 2012 destaca la gestión de dos convenios, cuatro acuerdos, cuatro bases de colaboración y dos cartas de intención. Al mes de diciembre de 2012 fueron suscritos los siguientes documentos:

- Acuerdo de colaboración entre la UNAM-CEPE y la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, China (UEEB), del 16 de enero de 2012, para el desarrollo de actividades de intercambio y cooperación en el ámbito de la enseñanza del español y la cultura mexicana.
- Bases de colaboración entre el CEPE y la Dirección General de Cómputo y de Tecnologías de Información y Comunicación (DG TIC)-UNAM, del 16 de mayo de 2012, para la realización de un Sistema Multimedia Interactivo (SMI) denominado "Pierre y la Cuatlicue", para apoyar la práctica docente de los profesores del CEPE.
- Carta intención entre CEPE-UNAM y la Universidad de York, Toronto, Canadá, del 17 de enero de 2012, para impulsar acciones de cooperación académica que favorezcan los programas educativos y de investigación.
- Acuerdo de colaboración entre CEPE-UNAM y la Universidad de Takushoku, Japón, del 26 de noviembre de 2012, para impulsar un programa de lengua española para los estudiantes de esa universidad.

Se encuentran en trámite:

- Convenio específico de colaboración entre el CEPE y la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), Instituto Matías Romero (IMR). Objeto: El CEPE impartirá tres cursos en línea de Cultura Mexicana, dirigidos a miembros del Servicio Exterior Mexicano y funcionarios de la SRE.
- Convenio específico de colaboración entre la UNAM-CEPE y el Conacyt. Objeto: La formación de recursos humanos y la cooperación educativa entre las partes, a fin de que estudiantes extranjeros participen en cursos de español y cultura mexicana,

conforme a los programas de cooperación educativa y cultural del Conacyt y los planes y programas de estudio que se imparten en el CEPE de la UNAM.

- Bases de colaboración entre el CEPE y el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE). Objeto: La realización conjunta del desarrollo de contenidos, impartición y administración del programa de posgrado: Especialización en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, a distancia, a la cual se integrará la enseñanza del inglés y el francés como lenguas extranjeras, que, con dicha integración, se llamará Especialización en Enseñanza del Español, Inglés y Francés como Lengua Extranjera, a distancia. Además de lo anterior, podrán desarrollarse proyectos académicos y editoriales en áreas de interés común.
- Bases de colaboración entre el CEPE y el Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales (CEPHCIS). Objeto: Promover la colaboración entre las partes a fin de desarrollar iniciativas académicas en los campos de la docencia y la extensión de la cultura.
- Bases de colaboración entre el CEPE-UNAM-Canadá y la Facultad de Estudios Superiores Acatlán. Objeto: Llevar a cabo un programa de prácticas profesionales en un esquema de trabajo técnico-académico a instrumentarse mediante becas a estudiantes de la Facultad durante estancias de doce meses en la sede el CEPE en Canadá (UNAM-Canadá) para poner en práctica los conocimientos inherentes a su profesión al mismo tiempo que mejoran su nivel de inglés o francés.
- Acuerdo de colaboración entre el CEPE-UNAM-Canadá y la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Objeto: Llevar a cabo un programa de prácticas profesionales en un esquema de trabajo técnico-académico a instrumentarse mediante becas a estudiantes de la Facultad durante estancias de doce meses en la sede el CEPE en Canadá para poner en práctica los conocimientos inherentes a su profesión al mismo tiempo que mejoran su nivel de inglés o francés.
- Acuerdo de cooperación entre el CEPE-CU y la Universidad de Duke. Objeto: Llevar a cabo un programa para la formación de profesores, así como contar con un centro de aplicación de exámenes de certificación.
- Acuerdo de colaboración entre la UNAM-Seattle, la Universidad de Washington y el Programa Universitario México Nación Multicultural. Objeto: Con la intermediación de la UNAM-Seattle, firmarán el Centro para el Estudio del Mestizo y el Indígena de la Universidad de Washington y el Programa Universitario México Nación Multicultural.

PROYECTOS ACADÉMICOS

Los proyectos académicos más relevantes por sede fueron los siguientes:

UNAM-San Antonio

Curso de preparación para el GED (General Education Development). Es un curso formal de preparación para las personas que no han obtenido su diploma de *high school*, con el que pueden continuar su educación en la universidad y lograr ascensos laborales.

Dreamers. Programa para incorporar al GED a alumnos de origen mexicano para que puedan ser incluidos en las acciones de la nueva ley de Acción diferida o Dream Act, que los protegerá de alguna deportación durante los siguientes dos años, y puedan continuar sus estudios de *college* o emplearse legalmente.

Fundación UNAM-USA. Programa de becas por \$ 12 250.00 dólares totales para beneficio de 50 alumnos.

UNAM-Canadá

Español para la comunicación oral (ECO). Programa con el que se atendió la demanda de alumnos que no desean seguir el curso tradicional del CEPE y requieren algo más ágil. Consta de cuatro módulos correspondientes al nivel A1 y A2 del MCRE. Representó el aumento más importante en la matrícula de español en la sede.

Español para escuchar en el coche. Material auditivo que consta de tres discos que ayudan a ejercitar la comprensión oral de las funciones y estructuras aprendidas en los tres primeros niveles del programa del CEPE. Se realizó en colaboración con Radio-UNAM y con apoyo de un proyecto PAPIME.

Programa "Go-ya" de inglés intensivo. Ofrece tres horas de cursos diarios en siete niveles. Las inscripciones son mensuales y se articulan con el verano y el invierno pumas. Esto permite que mexicanos se desplacen a Canadá por lapsos de varios meses. El programa enfatiza la inmersión lingüística y cultural por medio de actividades que se realizan también fuera del salón de clases y en otras universidades.

Invierno Puma. Similar al Verano Puma, en este curso se pone énfasis en el aspecto cultural de Canadá como un lugar donde se aprovecha la temporada de frío y nieve.

Programa individual de intercambio lingüístico. Estudiantes mexicanos intercambian horas de conversación en español por horas de conversación en inglés o francés con estudiantes canadienses, reforzando la confianza del alumno en el uso de vocabulario y de expresiones frecuentes. Se realizaron 243 encuentros con un total de 425 horas y en los que participaron 85 estudiantes, 41 hispanohablantes y 44 hablantes de inglés o de francés.

Taller de Academic Writing o Habilidades para publicar en inglés. El curso se concentra en el desarrollo de habilidades de auto-edición y revisión de texto por parte de los participantes. Al finalizar, los inscritos tienen un manuscrito avanzado y a veces listo para enviarlo a una revista internacional, que es el objetivo de instancias como la Secretaría de Desarrollo Institucional, la Dirección General de Cooperación e Internacionalización, la Dirección General de Asuntos del Personal Académico, las coordinaciones de la Investigación Científica y de Humanidades y los distintos programas de posgrado.

Curso de Preparación para el examen TOEFL. Se ofrecen dos formatos: 90 horas en periodo del Invierno PUMA (tres semanas) y 140 horas en el Verano PUMA (seis semanas), que incluye un componente de inglés para propósitos académicos y otros talleres específicos. Antes de regresar a México, los estudiantes pueden someterse al examen en Canadá para llevar consigo su resultado.

Cursos de nivel licenciatura para universitarios canadienses, en Taxco. Se impartieron en Taxco cuatro materias pertenecientes al currículo canadiense de español o de temas latinoamericanos. Las materias tienen una clave que valida a cualquier otra universidad de Canadá para reproducir la experiencia. Con ello, los alumnos obtuvieron entre seis y nueve créditos y mejoraron su español en un ambiente de inmersión.

Curso de español y cultura en inmersión en dependencias de la UNAM. Destinado a estudiantes canadienses no universitarios que desean aprender o mejorar el español en un ambiente de gran riqueza cultural. Se lleva a cabo en dos sedes: a) CEPHCIS Mérida, el curso recibe el respaldo de investigadores que introducen a los estudiantes en sus sitios de trabajo en zona maya. Inició en enero de 2011 con nueve alumnos y ahora se prepara un convenio para hacerlo extensivo a todas las sedes del CEPE, y b) CEPE-Taxco. Se impartió en febrero de 2012 con veintidós alumnos y ya se organiza el siguiente grupo.

Cursos especiales para diplomáticos canadienses con investigadores de la UNAM. Dirigido a diplomáticos canadienses que partirán de misión a países latinoamericanos y requieren profundizar su conocimiento de la realidad social, política, económica y cultural de los mismos. Entre 2011 y 2012 se han ofrecido capacitaciones sobre México, Cuba y Chile. Los profesores son enlazados por videoconferencia desde las dependencias de la UNAM (Unidad Académica de Estudios Regionales-Jiquilpan, Instituto de Geografía, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades) y de otras instituciones canadienses (Universidad de Montreal).

Programa de extensión cultural "le cinq-à-sept". Todos los viernes se da cita un público canadiense para asistir a una actividad gratuita (charla, documental, paseo virtual, performance) sobre temas mexicanos o latinoamericanos. Algunas actividades son coorganizadas con las embajadas o grupos de la sociedad civil. Con ello se ha obtenido presencia entre un público que antes no conocía la UNAM-Canadá.

Programa de prácticas profesionales. Consiste en becar a estudiantes con cien por ciento de créditos para realizar estancias de doce meses en Canadá, atendiendo necesidades de la Escuela relacionadas con su profesión al tiempo que mejoran su nivel de inglés o francés. Simultáneamente los becarios obtienen su título de licenciatura mediante las opciones de Informe de actividades que autorizan sus facultades de origen.

UNAM-Chicago

Programas y cursos de español especializado y competencia cultural. Orientado a estudiantes, académicos y profesionistas de universidades e instituciones de la región. Se ha iniciado en las áreas de la salud, psicología y trabajo social. Además, los cursos buscan generar una mayor "competencia cultural" en relación con la comunidad latina en el ejercicio de la profesión.

Programas y cursos de español y dinámicas culturales. Establecidos mediante un acuerdo de cooperación con el Sistema de Escuelas Públicas de Chicago. Están dirigidos a los maestros de español y otras disciplinas de educación básica y media superior. Lo anterior ha llevado a participar con el programa de Excelencia en la Educación Hispana, de la Casa Blanca.

Curso intensivo de inglés Verano Puma-Plus. Diseñado para estudiantes y académicos de la UNAM y otras instituciones de educación superior, complementado con visitas de campo con objetivos y tareas específicas que generan una mayor sensibilidad cultural y conocimiento de la vida americana. Ya está contemplada la convocatoria al Invierno Puma para enero de 2013.

Curso intensivo de inglés especializado. Diseñado para estudiantes y académicos de la UNAM y otras instituciones de educación superior de diversas disciplinas y perfiles profesionales, como abogados, psicólogos, médicos, etcétera. El curso se complementa con visitas a las escuelas, universidades y entornos laborales correspondientes.

Programas de capacitación laboral. Cursos impartidos en español dirigidos a la comunidad migrante que labora en la industria hotelera, servicios de alimentos, jardinería, etcétera. Además de la capacitación técnica del trabajador se incluye la terminología básica en inglés para su área de trabajo. Por segundo año consecutivo se ha obtenido el apoyo del IME para el otorgamiento de becas en este programa.

Cooperación para la investigación. Se facilita el establecimiento de acuerdos de cooperación entre las entidades académicas de la UNAM y la Coordinación de Estudios de Posgrado con universidades y centros de investigación de la región.

Servicios de traducción notariada de documentos y de traducción simultánea. Se obtuvo la licencia de Notario Público Certificado para ofrecer este servicio. La traducción simultánea se ofrece a individuos, empresas, y universidades que lo soliciten.

Cine Cultural UNAM-Chicago. Programa organizado por el Departamento de Español para promover el acercamiento al cine mexicano y latinoamericano y propiciar, a través de una discusión guiada, que los estudiantes y asistentes participen y conversen en español.

Radio Cosmos. UNAM-Chicago es cofundadora de la primera estación cultural en español de la ciudad. Es una vía de promoción de las actividades de UNAM-Chicago y de la UNAM en México. Lo anterior a través de un acuerdo establecido con Radio UNAM, la cual se escucha en vivo en Chicago. Se realizaron nueve entrevistas.

CEPE-Taxco

Jardín Botánico Hernando Ruiz de Alarcón. Primero en su tipo en Taxco, desarrolló múltiples actividades académicas y científicas de difusión, como conferencias, talleres y cursillos, etcétera. Se consolidó como uno de los jardines botánicos de la Asociación Nacional de Jardines Botánicos de México.

Archivo Histórico de Taxco (AHT). Concluyó la quinta etapa de digitalización por parte del personal del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) Guerrero y con apoyo del H. Ayuntamiento. Se editó en CD la parte de los documentos de la Colonia, a través del INAH Guerrero. Se difundió la labor del AHT mediante boletines y entrevistas entre el público general y académicos interesados; gracias a ello aumentaron las consultas al AHT y su aprovechamiento como fuente histórica de parte de académicos de varias universidades mexicanas.

APOYO A LA DOCENCIA

Las actividades para la capacitación y actualización académica que organizó el CEPE-CU fueron: Evaluación de la expresión escrita; Discurso narrativo y gramática; Evaluación de pruebas escritas con el programa de cómputo del Instituto de Evaluación Educativa; Taller de evaluación de la expresión escrita; Gramática y léxico.

Adicionalmente, se impartieron un curso de primeros auxilios, para cumplir con los lineamientos señalados por la UNAM para las salidas de campo, y otro curso para el manejo del Ipad. Asimismo, se promovió el intercambio con instituciones educativas nacionales e internacionales, así como la participación del personal académico en foros de reconocido prestigio.

Los profesores de CEPE-CU participaron en los siguientes eventos: Primer Congreso Internacional del Sistema de Certificación de la Lengua Española, Puerto Rico; Encuentro de Lingüística en Jalapa, Veracruz; mesa redonda ¿Cultura, historia o tradición? Cinco de mayo. Batalla, ícono y celebración en México y los Estados Unidos, en UNAM-Chicago; Simposio GERE, realizado en la Universidad de Buenos Aires, Argentina; XXVII Congreso de Religión, Sociedad y Política, en la Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro; Taller Internacional para Educadores del Instituto Mexicano del Arte al Servicio de la Educación, A.C. (IMASE), y el Lincoln Center Institute for the Arts in Education de Nueva York. Fundación Sebastián; conferencia *Panorama General del Arte en México*, en el Centro de Educación Continua del Instituto Politécnico Nacional; Cuarto encuentro internacional de pintura mural *Muros en tensión: representación de la justicia y la violencia*, en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Guanajuato, Teatro Cervantes, Guanajuato; XVII Jornada Académica del Seminario Permanente de Iconografía *La vida cotidiana*, en el Centro Cultural Isidro Fabela.

La UNAM-San Antonio organizó el XV Encuentro de profesores de español a no nativo hablantes *La enseñanza de las cuatro habilidades y la cultura*, en el que participaron con asistencia y presentación de ponencias varios profesores de la sede y del CEPE-CU, así como tres talleres sobre diversos temas lingüística española. La doctora Judith Liskin-Gasparro, de la Universidad de Iowa, impartió la conferencia magistral ¿Corregir los errores o dejarles hablar? Teoría y praxis para promover la adquisición en un contexto de enseñanza comunicativa. Asimismo, realizó el taller Inteligencia cultural para el liderazgo global, en el que se aportaron ideas competitivas en la colaboración eficiente en ámbitos multiculturales para mantener la competitividad en las organizaciones, entre otras las académicas.

Los profesores UNAM-Canadá participaron en los siguientes eventos: IV Coloquio sobre la Enseñanza del Español, Lengua Extranjera, en Quebec, (Montreal, Canadá); Congress of the Humanities and Social Sciences de la Canadian Association of applied linguistics (ACLA); 7º Congreso Internacional de Museos, Universidad Iberoamericana (Ciudad de México y Puebla); ciclo de conferencias para conmemorar el Día de Muertos 2012, UNAM-Canadá (Gatineau, Canadá); Semana de Lenguas Modernas, Bishop's University (Sherbrooke, Canadá).

La UNAM-Los Ángeles organizó y participó en los siguientes eventos: seminario internacional El nuevo gobierno de Estados Unidos: impactos domésticos e internacionales, en conjunto con el Centro de Investigaciones sobre América del Norte, la Facultad de Filosofía y Letras, el Consulado de México en los Ángeles y la Cátedra Extraordinaria Henry David Thoreau; ciclo de conferencias Observatorio Electoral 2012, en el que participaron actores del proceso de organización y calificación de las elecciones presidenciales en México, como consejeros del IFE y magistrados del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, así como periodistas conocedores del tema y especialistas en encuestas de opinión; Feria del libro en español LEALA, organizada por la Universidad de Guadalajara en la ciudad de los Ángeles, en la que académicos unamitas presentaron libros y se instaló un stand en el pabellón de la educación en la que la UNAM expuso su oferta académica; diplomado El alma de México, basado en la serie encabezada por Carlos Fuentes que se enfoca en la historia del arte de México, junto con el área de Asuntos Culturales del Consulado General de México en Los Ángeles.

El Director de la oficina de la UNAM-Seattle propició las siguientes participaciones académicas: el profesor John Frank Pierce, de la Escuela de Derecho de la Universidad de Washington, participó en el Foro Internacional sobre Energía Jorge Carpizo, en la mesa: Participación de los sectores social y privado en la industria energética, organizado por la UNAM. Por su parte, la doctora Ascensión Hernández, del Departamento de Español de la Universidad de Washington, dictó la primera videoconferencia enlazada con el Instituto de Investigaciones Filológicas (IIF), con el tema El vocablo chocolate del náhuatl al español; se impartió una segunda videoconferencia a cargo del maestro Fernando Rodríguez Guerra, con la ponencia El español en el mundo, también del IIF. El licenciado Jorge Madrazo Cuéllar participó con una conferencia en la Washington State University, intitulada: La presencia de indígenas mesoamericanos en el estado de Washington.

El CEPE-Taxco organizó el II Seminario de Lingüística Forense y el II Festival Mexicano de la Geografía Taxco 2012, en el que el maestro Javier Cuétara impartió la conferencia Atlas lingüístico de la lengua española, con la asistencia de estudiantes, profesores y público en general; asimismo, dentro del Festival se realizó la Feria del Libro de la Geografía, en los patios y pasillos del CEPE Taxco.

INVESTIGACIÓN

En CEPE-CU, a través del programa PAPIME, se apoyaron tres proyectos de investigación y docencia:

- La enseñanza del español a través de la cultura. Concluyó el primer año con evaluación positiva. Coordinado por la doctora Rosa Esther Delgadillo.
- El arte de conversar. Se tiene integrado el contenido de los materiales y en renovación para enviarse a imprenta. Coordinado por la doctora Beatriz Granda.-México Básico: Geografía, historia y arte de México para estudiantes extranjeros. Proyecto en etapa final y pilotaje del contenido de los cursos diseñados. Coordinado por el doctor José Luis Palacio.

DIFUSIÓN: RADIO, TELEVISIÓN Y PRENSA

Dentro de las actividades de difusión que se realizan en diferentes medios, se destacan las siguientes por sede:

CEPE-CU

Entrevistas en radio en los programas **Venga a tomar café con nosotros**, de la Dirección General de Divulgación de la Ciencia presentado en Radio UNAM, y **Enrólate con tu vocación**, de Radio IMER.

UNAM-San Antonio

En la cadena Univisión, entrevistas a Ana María Ramón (fotógrafa) y Reyna Grande (escritora); en Telemundo, al pintor Eduardo Rodríguez Calzado con motivo de la exposición **Formas y elementos**.

En Radio Fórmula, entrevistas con los siguientes personajes que realizaron alguna exposición o presentaron algún libro en la escuela: Alejandro Rosales Lugo (pintor) Erika Saide, Ana María Ramón (fotógrafa), Eduardo Rodríguez Calzado (pintor), Paco Ignacio Taibo II (escritor), Enrique Romero Moreno (autor), Luis Moro (pintor), José del Río (Fotógrafo), Rebecca Gómez (fotógrafa), Martha Elena Cortes (lingüista), Alejandra Urrutia (escritora), Alejandro Santa Ana (fotógrafo), José Antonio Vela (director UNAM San Antonio), Cecilia Schwartzott (fotógrafa), Víctor Corzo (autor) y Dina Acevedo. Adicionalmente, esta estación transmitió 160 anuncios para promover cursos de inglés y el curso de preparación para el GED.

UNAM-Chicago

Entrevistas en radio en las estaciones Mega 95; Chicago Public Radio; Radio Marathon AM 1450, en los programas **Regresando a Nuestro Barrio** y **Sin Censura**, en este último sobre el fondo de becas del IME; Univisión Radio, en **La Hora del Cónsul**; 850 AM, acerca de El derecho del pueblo; Radio 15.50 am / www.subbarrio.com al Coordinador de Difusión Cultural. Asimismo, se brindó una entrevista con el periódico **La Jornada** y se llevó a cabo una rueda de prensa sobre el programa **La dichosa palabra** del Canal 22 Internacional, efectuado en DePaul University el 14 de septiembre.

UNAM-Los Ángeles

En torno al ciclo de conferencias Observatorio Electoral México 2012, organizado por la UNAM-Los Ángeles, se otorgaron una serie de entrevistas: con el maestro Diego Gutiérrez para la promoción del ciclo y de los programas académicos a distancia de la UNAM, en Éxitos 93.7 Radio y la cadena Univisión; con el doctor Lorenzo Córdova, Consejero del IFE, sobre su conferencia Sistema electoral mexicano y proceso electoral 2012. ¿Qué está en juego?, en Univisión y Azteca América; con el doctor Francisco Guerrero, también Consejero del IFE, sobre su conferencia La importancia que tiene el voto en el extranjero y cómo se contabilizan los mismos, en el periódico **La Opinión**. También en este contexto se publicó el artículo "La calificación jurisdiccional de la elección" de Constancio Carrasco Daza, Magistrado del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, en el periódico **El Universal**.

Por otro lado, se difundió la oferta de cursos de inglés en el periódico semanal **El Clasificado** y se realizó una inserción de un cuarto de página en el periódico **La Opinión**, previo al periodo del Verano Puma, para promover las clases de inglés que imparte la UNAM-Los Ángeles.

UNAM-Seattle

La estación de Radio El rey 1360 AM realizó una entrevista al doctor Francisco Trigo, Secretario de Desarrollo Institucional, en visita de trabajo realizada en el mes de septiembre.

UNAM-China

La creación en Asia del Primer Centro de Estudios Mexicanos de la UNAM, en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, ha generado mucho interés de los medios informativos impresos, de radio y televisión de México, Iberoamérica y de la República Popular de China, para cubrir y participar en los diversos eventos para divulgar noticias sobre el CEM.

CEPE-Taxco

Para conmemorar el XX aniversario del CEPE-Taxco, TV UNAM produjo un programa de 35 minutos de duración, parte de un ciclo de cinco programas que incluyeron, además, La Casona, Archivo Histórico, Jardín Botánico y Centro Cultural "El Chorrillo".

Adicionalmente, el CEPE se promocionó en los canales de televisión local Landavisión y La Sala; brindó varias entrevistas en el Sistema de Radio y Televisión de Guerrero, la estación de radio estatal Soy Guerrero, Radio ABC y Zona Pública, con directivos, profesores y estudiantes del CEPE-Taxco, para promover las actividades de la UNAM en el estado, y transmitió cápsulas para informar sobre la oferta cultural y educativa del CEPE/UNAM y sobre los diversos eventos académicos y culturales a realizar por el CEPE Taxco.

Asimismo, colaboró en diversas ocasiones en las revistas **Con Taxco** y **Noti-Taxco**, mediante acuerdo de publicidad gratuita, para informar sobre las actividades culturales y académicas, y realizó una serie de notas informativas y boletines de prensa sobre los eventos organizados por el CEPE-Taxco, o bien en aquellos en que participa a invitación de otras organizaciones culturales, sociales y de gobierno del municipio de Taxco de Alarcón.

PUBLICACIONES

Libros

Se publicaron los siguientes títulos: **América para todos los americanos. Prácticas interculturales**, de Silvia Fernández Hernández y Jack Sinnegan. Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, UNAM/Universidad de Maryland; **90 años de cultura. Centro de Enseñanza para Extranjeros: Historia, Arte, Literatura y Español**, de José Luis Palacio Prieto (coordinador); **Serie Estudios Mexicanos: Historia, Arte, Literatura y Español. Tomo V. Siglo XX (1968-2000)**, en edición actualizada; y **De México para el mundo: Centro de Enseñanza para Extranjeros. 90 años de enseñar la lengua y la cultura**, en edición.

Materiales en línea y multimedia

En este ámbito destacan: **Literatura a la carta**, disponible en la dirección electrónica <http://www.literaturaalacarta.cepe.unam.mx/>; la reestructuración del sistema multimedia inte-

ractivo **El español a través de la cultura**, para la aplicación del programa *Pierre y la Coatlicue*, así como la actualización de los contenidos del área de gramática e historia; la actualización de las antologías de lecturas de los módulos II (El nacimiento y desarrollo de la sociedad virreinal) y III (México y los intereses extranjeros en el siglo XIX) del diplomado Un recorrido por la historia de México.

Publicaciones periódicas

En esta materia se llevaron a cabo las siguientes actividades: elaboración de 36 notas (CEPE-CU) para **Noticepe**, boletín electrónico; una edición en formato digital para **Decires**, revista oficial del CEPE, y tres ediciones de **Flores de Nieve**, revista electrónica del Centro.

GESTIÓN

Transparencia y rendición de cuentas

A través del portal de internet se pusieron a disposición de la comunidad del CEPE las actas de las sesiones del Consejo Asesor, el Programa de trabajo 2011-2015 del CEPE y la evaluación de éste correspondiente al tercer trimestre. Para conocimiento de la administración central se elaboraron reportes mensuales de la información presupuestal e ingresos extraordinarios y los semestrales de los indicadores del Sistema de Gestión de la Calidad.

Por su parte, la UNAM-Chicago publicó en su página web el organigrama, los lineamientos para la contratación de profesores externos y los fundamentos académicos del programa de inglés.

Modernización de la administración escolar y fortalecimiento de los sistemas de cómputo

En este contexto cabe mencionar: la primera prueba piloto de inscripción en línea; la publicación de las estadísticas oficiales del CEPE; el fortalecimiento con equipo de cómputo de las áreas académico-administrativas y biblioteca, del CEPE-Taxco y de las aulas, que también fueron dotadas con pantallas y tabletas electrónicas para reforzar la tarea docente.

Estructura de gobierno

Se modificó la estructura interna del CEPE con la creación de tres coordinaciones: Español, con dos jefaturas de departamento –Evaluación y Materiales de apoyo a la docencia–, Sedes y Planeación. Se concluyó la regularización fiscal, legal y contable-administrativa de las sedes en Estados Unidos de América, a través del Corporativo UNAM-USA. La UNAM-Chicago actualizó su manual de organización interna, así como el reglamento de Cuotas y Becas, en tanto que la UNAM-Canadá actualizó su manual de organización.

PRINCIPALES LOGROS

- Aumento del siete por ciento de la matrícula global.
- Consolidación de la oferta para la formación de profesores, así como de la certificación del español.

- Incremento significativo en el número de eventos académicos y culturales, de 461 en 2011 a 599 (30 por ciento); asistentes, de 33 870 a 50 222 (48 por ciento).
- Programa de trabajo del CEPE 2011-2015. Alineado al Programa de Desarrollo de la Universidad 2011-2015 en tres proyectos específicos. Es el instrumento orientador del trabajo del CEPE, a través de 13 proyectos propios, 64 compromisos y 324 actividades.
- Modificación de la estructura académico-administrativa del CEPE. Se crearon tres coordinaciones: Español, Sedes y Planeación.
- Mayor integración entre las sedes del CEPE.
- Avance en la actualización de la oferta educativa.
- Actualización de material didáctico para la enseñanza del español.
- Incremento, en cantidad y calidad, de la vinculación con instituciones académicas públicas y privadas en las sedes.
- Conclusión de la regularización fiscal, legal, contable y administrativa de las sedes en Estados Unidos de América.
- Inauguración de la sede del Centro de Estudios Mexicanos en Beijing, China.
- Consolidación del Invierno Puma en Canadá.
- Dignificación del acceso al CEPE-CU por Avenida Universidad.

